

Vorwort

Diese Stimmengausgabe der 1793 entstandenen Streichquartette Opus 71 und 74 – der so genannten „Appony Quartette“ – enthält den authentischen Notentext, wie er erstmals in der Haydn-Gesamtausgabe (Joseph Haydn Werke, herausgegeben vom Joseph Haydn-Institut, Köln, Reihe XII, Band 5) im gleichen Verlag in Partitur vorgelegt worden ist.

Die Originalpartituren dieser sechs Quartette sind vollständig und zusammen erhalten geblieben. Neben dieser grundlegenden Quelle waren die Londoner und, vor allem bei Opus 74, auch die Wiener Erstausgaben zu berücksichtigen. Bei den beiden letzten Quartetten konnten wir uns außerdem auf Stimmenabschriften aus der Esterházy-Sammlung stützen; die Abschrift des F-dur-Quartetts ist größtenteils, die des „Reiterquartetts“ ganz von Haydns Kopisten Johann Elßler geschrieben.

Die Reihenfolge der sechs Quartette ist in den Autographen nicht angegeben. Sie richtet sich nach dem übereinstimmenden Befund aller Frühausgaben. Die Opusnummern, die sich seit der Ausgabe von Pleyel eingebürgert haben, stammen nicht von Haydn. Das beliebte g-moll-Quartett erhielt den Beinamen „Reiterquartett“, der ebenfalls nicht auf Haydn zurückgeht.

Eingeklammert sind Versetzungszeichen, Vortragszeichen, Verzierungen, einzelne Noten usw., die im Autograph von fremder Hand nachgetragen sind oder in den ältesten Abschriften und Ausgaben stehen; daneben auch solche, die durch analoge Stellen begründet oder musikalisch notwendig sind. Reine Warnungszidentien sind jedoch auch dann nicht in Klammern gesetzt, wenn sie in den Quellen fehlen. Auf das Vorwort zur Partitur des Gesamtausgabenbandes und den gesonderten Kritischen Bericht sei eigens hingewiesen.

Für die Ausführung des Zeichens \curvearrowright gibt der zweite Takt im *Andante con moto* des Es-dur-Quartetts einen Anhaltspunkt. Kursive Fingersatzziffern stammen aus den Quellen, in denen alle Hinweise auf Generalpausen fehlen.

Köln und Baltimore, Frühjahr 1980
Georg Feder · Isidor Saslav

Preface

This parts edition of the string quartets op. 71 and 74 – the so-called “Appony Quartets” – written in 1793 contains the authentic musical text as it initially appeared in the score of the Haydn Complete Edition (Joseph Haydn Werke edited by the Joseph Haydn Institute, Cologne, Series XII, Volume 5) likewise published by Henle.

The original scores of these six quartets are complete and have remained collectively preserved. In addition to this fundamental source, consideration was required to go to the London and, especially with regard to op. 74, the Viennese first editions. In case of the last two quartets, we were also able to make use of parts (copies) from the Esterházy Collection; the copy of the Quartet in F major is to a major extent, that of the “Horseman Quartet” entirely the work of Haydn’s copyist, Johann Elßler.

The is nothing in the autographs to indicate the order of the six quartets. This has been adapted to the system unanimously followed in all early editions. The opus numbers, which have become firmly established since the appearance of the Pleyel edition, do not originate from Haydn. Neither did Haydn append the nickname “Horseman Quartet” applied to the quartet in g minor.

Accidentals, marks of expression, ornaments as well as occasional notes, etc. subsequently added to the autograph and not Haydn’s own, or which are present in the earliest copies and editions, have been placed in parentheses. The same applies to editorial additions justified by analogous points or considered to be musically essential. Accidentals inserted merely as a reminder are, however, not placed in parentheses, this rule applying even where they are absent in the sources. Attention is drawn to the preface to the score of the Complete Edition as well as the Critical Report appearing separately.

A clue to the execution of the sign \curvearrowright will be found in the second measure of the *Andante con moto* of the Quartet in E \flat major. Fingering appearing in italics originates from the sources, in which are no means of indication to denote general rests.

Cologne and Baltimore, spring 1980
Georg Feder · Isidor Saslav

Préface

Cette édition des parties instrumentales des quatuors à cordes op. 71 et 74 composés en 1793 – les «quatuors Appony» – renferme le texte musical authentique, tel qu’il a été publié pour la première fois par Henle Verlag, sous forme de partition, dans l’édition complète Haydn (Joseph Haydn Werke, éditée par le Joseph Haydn-Institut à Cologne, série XII, 5^{ème} volume.

Les partitions originales de ces six quatuors sont complètes et ont été conservées groupées. Outre cette source essentielle, il fallait également tenir compte de la première édition de Londres ainsi que, dans le cas de l’opus 74, surtout, de celle de Vienne. En ce qui concerne les deux derniers quatuors, nous avons pu nous référer en outre à des copies de parties instrumentales provenant de la collection Esterházy; la copie du quatuor en Fa majeur est écrite en majeure partie, celle du «Reiterquartett» entièrement par Johann Elßler, le copiste de Haydn.

L’ordre des six quatuors n’est pas indiqué dans les autographes. La présente édition reprend l’ordre communément adopté dans toutes les éditions antérieures. Les numéros d’opus utilisés généralement depuis l’édition Pleyel ne proviennent pas de Haydn. L’intitulé «Reiterquartett» donné au célèbre quatuor en sol mineur n’est pas non plus de Haydn.

Les accidents, signes d’exécution, ornements, notes, etc. rajoutés sur l’autographe par une main étrangère ou se trouvant seulement dans les copies et éditions les plus anciennes ont été placés entre parenthèses; le même principe vaut pour les signes justifiés pour des raisons d’analogie ou nécessaires sur le plan musical. Les altérations accidentelles n’ayant qu’une pure fonction de rappel ne sont cependant pas placées entre parenthèses, et ce même si elles font défaut dans les sources. Nous renvoyons ici tout spécialement à la préface de la partition publiée dans l’édition complète, ainsi qu’au Commentaire critique publié séparément.

En ce qui concerne l’exécution du signe \curvearrowright , on se reportera à la deuxième mesure de l’*Andante con moto* du quatuor en Mib majeur. Les doigtés en italique proviennent des sources qui ne renferment pas d’indications en ce qui concerne les silences généraux.

Cologne et Baltimore, printemps 1980
Georg Feder · Isidor Saslav

Partitur der Gesamtausgabe / Score of the Complete Edition: J. HAYDN WERKE, Reihe XII, Band 5
Streichquartette op. 60 und op. 71/74, München 1978

Studienedition zu dieser Ausgabe / Study score for this edition: HN 9213